

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

* **DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Militärische Übungen**

Vom 30. April bis zum 06. Mai 2020 finden in den Warngeländen Putlos und Todendorf zusätzliche Schießübungen mit Flugkörpern statt.

Das Warngelände wird dafür nach SW

ab 54° 22,98' N 010° 32,46' E über
54° 26,34' N 010° 24,88' E und
54° 27,26' N 010° 26,22' E bis
54° 28,00' N 010° 27,67' E

erweitert.

Es wird geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

Die Schifffahrt wird gebeten, die Signale der teilnehmenden Fahrzeuge zu beachten.

* **DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Military exercises**

Between 30 April and 06 May 2020 additional military exercises with missiles will execute in the caution areas Putlos and Todendorf.

The caution area will be expanded therefore south-westwards,

from 54° 22,98' N 010° 32,46' E passing
54° 26,34' N 010° 24,88' E and
54° 27,26' N 010° 26,22' E to
54° 28,00' N 010° 27,67' E

The firing practices will be performed if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation throughout.

Mariners are requested to pay attention to the signals of the participating vessels.

(WSA Lübeck 63/20) 15/20

* **DE. Anordnung des Bundesministeriums für Gesundheit auf Grund von § 5 des Infektionsschutzgesetzes nach Feststellung einer epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag vom 31. März 2020**

I.

Auf Grund von § 5 Absatz 2 Nummer 2 Buchstabe a des Infektionsschutzgesetzes ordnet das Bundesministerium für Gesundheit im Einvernehmen mit dem Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat sowie dem Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur an:

Beförderungen aus der Islamischen Republik Iran sind für Unternehmen, die im Eisenbahn-, Bus-, Schiffs- oder Flugverkehr Reisende in die Bundesrepublik Deutschland befördern, untersagt.

II.

Die vorstehende Anordnung des Bundesministeriums für Gesundheit wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur für den Bereich der zivilen Luftfahrt in den Nachrichten für Luftfahrer und in den Nachrichten für Seefahrer und im Verkehrsblatt bekannt gegeben. Sie gilt ab der Bekanntmachung bis zu ihrer Aufhebung nach § 5 Absatz 4 Satz 3 des Infektionsschutzgesetzes oder durch das Bundesministerium für Gesundheit, die in derselben Weise bekannt gemacht wird.

Bonn, den 31. März 2020
Der Bundesminister für Gesundheit

* **DE. Order issued by the Federal Ministry of Health pursuant to section 5 of the Protection against Infection Act after the determination of an epidemic situation of national significance by the German Bundestag of 31 March 2020**

I.

Based on section 5 (2) number 2 letter a of the Protection against Infection Act, the Federal Ministry of Health, in agreement with the Federal Ministry of the Interior, Building and Community, as well as the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure orders that:

All businesses involved in the transport of passengers from the Islamic Republic of Iran to the Federal Republic of Germany, by rail, bus, ship or airplane are prohibited from conducting such transport.

II.

The above order issued by the Federal Ministry of Health will be published by the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure in Notices to Airmen in respect of civil aviation, in Notices to Seafarers and in the Federal Ministry of Transport Gazette. It enters into force upon publication and will remain in force until such time as it is repealed pursuant to section 5 (4) sentence 3 of the Protection against Infection Act, or by the Federal Ministry of Health, such repeal being published in the same manner.

Bonn, 31. March 2020
The Federal Minister of Health

(BMG 31.03.20) 15/20

* **DE. Anordnung des Bundesministerium für Gesundheit nach dem Gesetz zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften**

Das Bundesministerium für Gesundheit (BMG) hat eine Anordnung erlassen, mit dem Ziel, die Einschleppung von Infektionen durch das Coronavirus („SARS-CoV-2“) in die Bundesrepublik Deutschland oder ihre Ausbreitung zu verhindern.

Die Anordnung des BMG vom 2. April 2020 einschließlich Anlagen ist in deutscher und englischer Sprache am Ende dieser Ausgabe bekanntgemacht.

* ***DE. Order issued by the Federal Ministry of Health according to the Law on the Implementation of the International Health Regulations***

The Federal Ministry of Health (BMG) has issued an order to prevent the introduction of coronavirus infections (“SARS-CoV-2”) into the Federal Republic of Germany or their spread.

The order issued by the BMG dated from 2 April 2020 including enclosures is accompanied in German and English language at the end of this issue.

(BMG 2. April 2020/20) 15/20